

Publikationsliste

I. Monografien

La imperfectividad en la prensa española y su relación con las categorías semánticas de modalidad y evidencialidad. [Potsdam Linguistic Investigations. Bd. 19]. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2016 (=phil. Diss., Potsdam 2015) (<https://www.peterlang.com/document/1049754>)

II. Herausgabe

La interconexión de las categorías semántico-funcionales en algunas variedades del español. Estudios sobre la interacción de la temporalidad, aspectualidad, modalidad y evidencialidad. (Reihe Sprachen, Gesellschaften und Kulturen in Lateinamerika/ Lenguas, sociedades y culturas en Latinoamérica). Herausgegeben von Verónica Böhm und Anja Hennemann. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2021. Von der Potsdam Graduate School gefördert. (<https://www.peterlang.com/document/1111652>)

III. Aufsätze in Zeitschriften oder Sammelbänden

2013

- (1) „Evidentielle Markierung von fremden Äußerungen. Eine Analyse des spanischen Imperfekts in journalistischen Texten“. In: Anja Hennemann & Claudia Schlaak (Hrsg.). *Korpuslinguistische Untersuchungen. Analysen einzelsprachlicher Phänomene*, Berlin: Frank & Timme, 119-130.

2014

- (2) “The Evidential Use of the Spanish Imperfect and the Conditional in Journalistic Contexts”. In: *Studia Neophilologica* 86, London: Routledge, Taylor & Francis Group, 1-18 [gemeinsam mit Anja Hennemann]

2015

- (3) „Immigrationspolitische Diskurse in Spanien: Re-aktiver und Pro-aktiver Diskurs. Eine FRAME-Diskursanalyse“. In: Anja Hennemann & Claudia Schlaak (Hrsg.). *Politische und mediale Diskurse. Fallstudien aus der Romania*. Berlin: Frank & Timme, 253-284.
- (4) “Las perífrasis progresivas *está teniendo* y *está llegando* desde una perspectiva cognitiva y epistémica”. En: *Cahiers de praxématique* [En ligne], 65 | 2015, mis en ligne le 20 juillet 2016, consulté le 06 avril 2017. <https://journals.openedition.org/praxematique/4163>.
- (5) “El valor evidencial reportativo del pretérito imperfecto y su traducción al alemán. Análisis contrastivo en base a textos periodísticos del español y el alemán”. In: Lavric, Eva/ Pöckl, Wolfgang (Hrsg.) (2015): *Comparatio delectat II. Akten der VII. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich, Innsbruck, 6.-8. September 2012 (InnTrans)*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 781-797.

2016

- (6) „Die Verwendung des romanischen Imperfekts und Präsens als systematisch-mediale Kommunikationsstruktur in französischen, italienischen und spanischen Börseninformationen“. In: Anja Hennemann/ Claudia Schlaak (Hrsg.). *Unternehmenskommunikation und Wirtschaftsdiskurse - Herausforderungen für die romanistische Linguistik*. [Reihe „Studia Romanica“. Bd. 201], Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 203-219.
- (7) « Vers une approche sémantique des fonctions secondaires de l'imparfait espagnol ». In: *Magister Dixit. Mélanges offerts à Bernard Darbord par ses collègues et ses disciples*. García de Lucas, César/ Oddo, Alexandra (eds.). Publications Du CRIIA. Université Paris Ouest Nanterre La Défense, 53-66 (ISBN 9782859010515).
- (8) “Algunas reflexiones historiográficas y recientes sobre el uso del subjuntivo en español”. In: María Luisa Calero Vaquera/ Gerda Haßler (eds.). *La historiografía de la lingüística y la memoria de la lingüística moderna*. Münster: Nodus, 33-56 [gemeinsam mit Anja Hennemann]
- (9) “El pretérito imperfecto como un medio estratégico en textos periodísticos”. In: Yvette Bürki/ Henriette Partzsch (eds.), *Redes de comunicación: La prensa en el mundo hispánico*. [Reihe „Kulturen - Kommunikationen – Kontakte“ 23], Berlin: Frank & Timme, 305-319 [gemeinsam mit Anja Hennemann]

2017

- (10) „*Imata ruwaspa* (‘¿Qué haciendo?)/*imata nispa* (‘¿Qué diciendo?) - De las oraciones interrogativas del Quechua peruano a la función pragmática y modal de *estar+gerundio*“. In: Haßler, Gerda/ Stehl, Thomas (Hrsg.). *Kompetenz - Funktion - Variation*. Beiträge zur internationalen Tagung Linguistica Coseriana V. Frankfurt am Main/Oxford/New York/Wien: Peter Lang Verlag.
- (11) “On the evidential use of English adverbials and their equivalents in Romance languages and Russian. A morpho-syntactic analysis”. *Evidentiality revisited. Cognitive grammar, functional and discourse-pragmatic perspectives*. Edited by Juana I. Marín Arrese, Gerda Haßler, Marta Carretero. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 87-104 [gemeinsam mit Gerda Haßler und Anja Hennemann]

2018

- (12) “The Spanish *imperfecto* as a construal form for the conceptualization of state of affairs in journalistic texts”. Online Publikation der Universität Potsdam [gemeinsam mit Anja Hennemann] <https://publishup.uni-potsdam.de/frontdoor/index/index/docId/41609>.
- (13) « Relations entre l’aspectualité et la modalité dans les Langues romanes étudiées à partir de textes journalistiques ». In: Antonelli, Robert, Glessgen, Martin und Videsott, Paul (Hrsg.). *Atti del XXVIII Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza*, (Rom 2016). Volume I, Strassbourg: Eliphi, 282-292 [gemeinsam mit Gerda Haßler und Udo Mai]
- (14) “La interacción entre la posición sintáctica y el significado procedimental en el uso de *digo*”. In: *Boletín de Filología* 53 (1), 11-34 [gemeinsam mit Anja Hennemann] <https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/50635/53155>.

- (15) "Die sekundären Bedeutungen der Imperfektivität am Beispiel des Spanischen, Französischen und Italienischen". In: Franke, Anna-Susan/ Álvarez Vives, Vicente (Hrsg.), Romaniae Pontes. Beiträge zur Sprache in der Gallo- und Iberoromania. Berlin/ Bern/ Bruxelles/ NewYork/ Oxford/ Warszawa/ Wien: Peter Lang Verlag, 227-242.

2019

- (16) "Die Imperfektivität in romanischen Sprachen. Ein Sprachvergleich mit dem Deutschen". In: Lavric, Eva / Pöckl, Wolfgang (Hrsg.): *Comparatio delectat II. Akten der VIII. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich, Innsbruck, 29.08.-01.09.2016 (InnTrans)*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- (17) "Control y escaladas de tensión políticas: El uso mediático de las locuciones preposicionales *sin duda, al parecer* y *con certeza* en el contexto político-periodístico". In: Sybille Große / Claudia Schlaak / Verena Weiland (eds.). *Contrôle et escalades verbales/ Control y escaladas de tensión políticas. Politique et régulation au moyen de la langue/ Política y control a través de la lengua*, Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 125-139 [gemeinsam mit Anja Hennemann]
- (18) "La integración de la aspectualidad como categoría semántico-funcional en la lingüística española". In: Dolores García Padrón / Héctor Hernández Arocha / Carsten Sinner (Eds.). *Clases y categorías en la semántica del español y sus interfaces*. Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie. Berlin, Boston: De Gruyter, 195-216 [gemeinsam mit Gerda Haßler]
<https://www.degruyter.com/view/book/9783110637700/10.1515/9783110637700-009.xml>.
- (19) „Ein Plädoyer für die Behandlung des epistemisch-modalen und evidentiellen Gebrauchs des *futuro sintético* in L2-Grammatiken des Spanischen". In: *Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik* 13 (1), 46-65 [gemeinsam mit Anja Hennemann]
<https://www.ibidem.eu/en/zeitschriften/zeitschrift-fuer-romanische-sprachen-und-ihre-didaktik/zeitschrift-fuer-romanische-sprachen-und-ihre-didaktik-25835.html>.
- (20) "El español americano en contacto con el quechua: ¿El 'no uso' del subjuntivo como variedad regional andina?". In: Sybille Große / Daniel Jacob / Silke Jansen (eds.). *Perspectivas actuales del hispanismo mundial. Literatura - Cultura - Lengua*. Wissenschaftliche Schriften der WWU Münster XII (Coord. Christoph Strosetzki) 22 (3), 449-463 [gemeinsam mit Anja Hennemann]
https://repositorium.uni-muenster.de/document/miami/fd2cfd8e-a8f6-4724-9439-15a8764a44eb/strosetzki_buchblock_vol3.pdf.

2020

- (21) "La función modal y evidencial del pretérito imperfecto. Un análisis de corpus basado en CREA". En: *Boletín de Filología*, 55(2), 311-344.
<https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/60617/64110>.
- (22) « L'interaction et l'intersection sémantique de la temporalité, l'aspectualité et la modalité dans les langues romanes. Une approche fonctionnelle et pragmatique ». Online Publikation der Universität Potsdam. <https://doi.org/10.25932/publishup-48186>.
- (23) "Speaker's stance and subjectivity in the epistemic modal and evidential use of the Spanish imperfecto in journalistic texts". In: *Dutch Journal of Applied Linguistics*, Volume 8, Issue 1, Dec. 2019, 84-99. John Benjamins Publishing Company. <https://doi.org/10.1075/dujal.19012.boh>.

2021

- (24) « La codificación de la evidencialidad en el quechua y el guaraní: Su transferencia en algunas variedades del español americano y su interconexión con la temporalidad, aspectualidad y modalidad », in: Verónica Böhm / Anja Hennemann (eds.), *La interconexión de las categorías semántico-funcionales en algunas variedades del español. Estudios sobre la interacción de la temporalidad, aspectualidad, modalidad y evidencialidad*. (Reihe Sprachen, Gesellschaften und Kulturen in Lateinamerika/ Lenguas, sociedades y culturas en Latinoamérica 19). Frankfurt am Main: Peter Lang, 333-363 [gemeinsam mit Anja Hennemann]
- (25) « Introducción a la interconexión y el solapamiento de la temporalidad, aspectualidad, modalidad y evidencialidad en las diversas variedades del español », in: Verónica Böhm / Anja Hennemann (eds.), *La interconexión de las categorías semántico-funcionales en algunas variedades del español. Estudios sobre la interacción de la temporalidad, aspectualidad, modalidad y evidencialidad*. (Reihe Sprachen, Gesellschaften und Kulturen in Lateinamerika/ Lenguas, sociedades y culturas en Latinoamérica 19). Frankfurt am Main: Peter Lang, 11-20 [gemeinsam mit Anja Hennemann]
- (26) « El uso de I think, I guess y I mean en discursos en línea del español y portugués desde una perspectiva diafásica y de cambio de código », in: Annie Bertin / Françoise Gadet / Sabine Lehmann / Anaïs Moreno (eds.), *Réflexions théoriques et méthodologiques autour de données variationnelles*. Presses Universitaires Savoie Mont Blanc (PUSMB), 183-199 [gemeinsam mit Anja Hennemann]

2022

- (27) "Language contact and the linguistic coding of evidentiality in varieties of Spanish in Latin America", in: Anja Hennemann / Benjamin Meisnitzer (eds.), *Linguistic hybridity. Contact-induced and cognitively motivated grammaticalization and lexicalization processes in Romance Languages*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 117-142 [mit Anja Hennemann und Benjamin Meisnitzer]
- (28) «El pensamiento de Eugenio Coseriu sobre el aspecto. Su aportación a la noción de la aspectualidad en las lenguas románicas», in: Akten des internationalen Kongresses der Linguistica Coseriana VI, Libro Actualidad y futuro del pensamiento de Eugenio Coseriu. Fernández Alcaide, Marta / Garatea Grau, Carlos / Wiesse Rebagliati, Jorge (dirs.). *Estudios de teoría del lenguaje, descripción lingüística, dimensión textual y lingüística peruana*. Editorial Universidad de Sevilla, Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú y Universidad del Pacífico, 86-104. (<https://repositorio.up.edu.pe/bitstream/handle/11354/3382/GarateaCarlos2021.pdf?sequence=1&isAllowed=y>).
- (29) « Estrategias comunicativas y metodologías lingüísticas en el tratamiento de la diversidad lingüística en el Perú », en: Montemayor Gracia, Julia / Schrader-Kniffki, Martina (eds.). *Espacios de contacto en la hispanofonía. Español y lenguas en el mundo globalizado*. Reihe Historia y Contacto en textos indorrománico (Espacios de contacto mediáticos). Peter Lang Verlag, 73-92.
- (30) « Modalité et temporalité/aspectualité », in: Gerda Haßler en collaboration avec Sylvie Mutet (ed.), *Manuel des modes et modalités*. Berlin/Boston: De Gruyter, 573-592.

2023

(31) (mit Gerda Haßler) : "Adverbs as aspect markers and their interaction with verb forms", im Druck.

(32) "Las construcciones parentéticas-epistémicas "*Je sais*" / "*yo sé*" del francés y español en comparación con "*I know*" / "*Ich weiß*" en inglés y alemán desde una perspectiva contrastiva y sintáctico-pragmática", in Vorbereitung.